

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

340

Dto. BELÉN

Maestro MARÍA A. DE VERGARA

Escuela N° 85

Fojas 10

OBSERVACIONES

Londres Este - Esc. N.º 89

Depto. Belén - Prov. Catamarca

Nombre del maestro:

María Actis de Vergara



Localidad: Londres
 Escuela: N.º 89
 Nombre de la maestra: Maria A. de Vergara

1.ª A a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales
 o naturaleza inanimada.

Se opina que la lluvia, el granizo, nieve, truenos etc, son enviados desde el cielo por Dios, para premio de los mortales por sus buenas obras, o en castigo por sus maldades, según que dichos fenómenos produzcan beneficios o perjuicios.

- Que los temblores de tierra son producidos por que "el mar se enoja"

Los truenos son las voces de Dios, enojado con los hombres.

- Para evitar la caída del granizo, dan un hachazo en el suelo dejando allí el hacha hasta que ha desaparecido el peligro. También colocan a fuera, un trueno.

- Con el mismo fin, un niño gemelo, debe hacer cruces con ceniza en los lugares expuestos a la lluvia.

- Para hacer que deje de llover, reciben agua de la lluvia en una esbota y la tiran hacia arriba.

- Cuando aparece la luna nueva, le muestran una moneda de cinco centavos y le piden suerte, dicha y fortuna.

- El viento, cuando corre levantando mucha tierra, le llaman "viento arrastrado" y es anuncio de que alguien morirá.

- De los remolinos, dicen que va en ellos el diablo y para ahuyarlo, dicen: cruz, cruz, cruz, haciendo la misma señal, con

los dedos.

Cuando aparece el cielo cubierto de cirrus, lo consideran un anuncio de que morirá algún niño.

Localidad Hondres
 Escuela N.º 89
 Nombre de la maestra Maria B. de Vergara

N.º A c) Supersticiones relativas a animales

- Uno, o varios perros que aullan de noche, indican la presencia de malos espíritus, o de alguna alma en penas. Para hacerles callar, rezan el credo.
- Cuando un gato se "lava la cara" señal es de que vendrán visitas.
- Un sapo colorado "panza arriba" y apretado con una piedra, hace llover. Igual cosa sucede cuando un perro se pone en la misma posición.
- La aparición de una araña blanca con siete patas, en las habitaciones, anuncia un acontecimiento feliz.
- Cuando a un jinete se le "empasa" el animal en que va, es señal de que alguna persona morirá en ese mismo sitio, o en las casas vecinas, y si esto sucede en el campo, es porque el animal ha visto alguna "cosa mala".

Localidad Hondres
Escuela N.º 89
Nombre de la maestra Maria A. de Vergara

1.º A d | Supersticiones relativas a faenas rurales.

- Para que se aumente la hacienda, cuando sacrifican un animal, tiran con la punta del cuchillo, sangre, del oris-
mo, hacia el sol. Con el mismo objeto, entierran en los
chiqueros los pedazos de oreja de los cabritos que señalan.
- Para que no muera por el cansancio un animal sabal-
gar, despues de una larga carrera, le atan al codo un
lazo muy ceñido, o tambien lo ciñen con el poncho.
- Cuando ponen a empollar una gallina, nunca ponen
un numero par de huevos, pues no sacaria los pollos,
si no fueran impares.
- Hay algunos labradores que jamas empiezan sus faenas
sino antes haber encendido una vela que colocan al pie de
un arbol, ante la cual rezan alguna oracion, pidiendo a
Dios, proteccion y ayuda.
- Cuando van a "aventar" el trigo dicen: San Vicente
barbas de oro, echa tu oventito!

Localidad hondres
 Escuela N.º 89
 Nombre de la maestra Maria B. de Vergara

N.º A q) Fantasmas, espíritus, duendes.

- Cuando se encuentran en el campo, alejan los malos espíritus y los duendes, santiguando la cama, lo cual se hace diciendo lo siguiente: Cuatro cantos tiene esta cama, cuatro ángeles de la guarda, hucas y Mareas, Juan y Mateo, - bristo en el medio, nos hagamos esta cruz en la frente para que el malo no nos encuentre, ni de día, ni de noche, hasta la hora de mi muerte.
- Tambien para evitar la presencia de los malos espíritus llevan consigo pan bendito.

4

un
 mis-
 n los
 n.
 cabal:
 un
 o.
 nen
 llos,
 ras
 de
 a
 te

hon...
 est...
 Para...
 algunas...
 la...
 se...
 la...
 la...

Localidad. hondres
 Escuela N.º 89
 Nombre de la maestra María A. de Vergara

1.º A.º Brujería.

- Se cree firmemente en la existencia de las brujas a las cuales se atribuye poder sobrenatural. Entre sus habilidades, tienen la de convertirse en un gran pájaro negro, que sale de noche. Su presencia es conocida por las carcajadas que se oyen en el aire. Si se desea hacer caer al suelo dicho pájaro, deben tirarse hacia arriba, unos pantalones que se sacará una persona llamada Juan. Junto con ellos, caerá la bruja.

También se dice cuando se oye al pájaro: "vuelva el mañana por sal." y al otro día la mujer que se presente a pedir sal será la bruja en cuestión.

Para descubrir si una mujer es bruja, se la introduce en cualquier habitación, clavando en seguida en la puerta de la misma, unas tijeras. Mientras estén las tijeras, la mujer si es bruja, no podrá levantarse de su asiento.

La hechura pierde su poder si se consigue hacerle en la frente, una herida en forma de cruz.

Localidad hondres
 Escuela N.º 89
 Nombre del maestro Maria B. de Vergara

2.º e Refranes - Addivinanzas.

Yá voy a volver, abra el paraguas que va á llover
 Muestras gracias, ha de ir a pasear a casa, cuando yo
 no esté.

Hay jiray tiendre, apenas se agarra, yá se friende.

En una cárcel estrecha, guardada por soldados de marfil
 hay una serpiente roja que es la madre del orientin - lengua.

Dos peluditos, un peladito y otro que va al ladito - Prado.

Fui por un camino, encontré una niña sin brazos, por
 comerle el corazón, la hice trescientos pedazos - La sandia.

Entra al agua no se moja, entra al fuego no se quema
 sombra.

Mariquita va y viene, y en el casino se entretiene - La puerta.

Señaladita en tres patitas está mi comadre la negrita - La olla.

Quien es aquel que va andando, que no es dueño de sus
 pies, tiene vuelta la espalda y el espinazo al revés, ¿quié
 es? - El viento?

3
Entra mojado y sale enojado. El pan en el horno.

Ovillo, ovillo, cara de indio viejo. El quinquinetto.

Tramos barrancos, mechones blancos. El avestruz.

De España soy venida, si caigo al suelo, soy perdida.
ha aguja.

Madre ojorosa, hija donosa, nieto hablador. La viña.

Causante de una lomita no la ves a mi nanita.

los ojos ya maris.
Cuatro niños se van a Francia, corren y corren y oro si
alcanzan. El muchacho (aparato que sirve para medir el hito)

Chiquitís; chiquitís, abajo la tenis. - ha espuela.

Animalito bravo, colita de pavo. - El aji.

Puente sobre puente, puntillito de mala fuente. Avispas.

En el campo verdequea, y en las casas culebrea. Pichanilla,

En el campo encontré un chivo picaño, creyendo que
era de pavo, se chantó el lomo. - El diablo.

Localidad hondres
 Escuela N.º 89
 Nombre de la maestra María B. de Vergara

3.º A b) Canciones populares

Adios veindad ingrata
 querencia de mi pasion
 hoy se ha "llegao" la ocacion
 que hi de salir ispatrican
 acabense sus malos juicios
 hoy me retiro de aqui.

Simpresito me ha pasado
 con estos más inidpacos
 hasta menos porcio me haen
 cuando estoy más sorogado
 pero se han equivoado
 medio a medio sus queres
 tarde te meter un susto
 con un puñal a mi gusto
 tengo de mandar haer
 con letras por ambos lados
 que diga: "diablo clarito."

Ay, juay Guars, ponchito al aire, dijo Linares.

*entre dias cada mes
 est dias por unima*

3

Coplas sueltas

En la falda de aquel cerro
tengo un puñal escondido
para matarla a mi negra
si no se casa conmigo.

En la falda de aquel cerro
tengo una planta y cebada
para taparla a mi negra
cuando caiga una nevada.

En la falda de aquel cerro
suspiraba un cardinal
y en el suspiro decía
viva la patria oriental

En la falda de aquel cerro
maté un toro de un silvido,
si no me creen señores
aquí les traigo el librito.

C Hoy a cantar esta copla
con el yesus en la boca
porque los diablos son muchos
y la agua bendita es poca

3
Dicen que la golondrina
pasa la mar de un volido
asi la pasare yo
cuando me echas en olvido

Ya se va la media luna
el lunero la acompaña
asi sale triste el hombre
cuando la mujer lo engaña

Cuando sali de mi tierra
todos lloraron por mi
las piedras lloraron sangre
el sol sin poder salir.

Cuando sali de mi tierra
de nadie me despedí
solo de una triste negra
que estaba moliendo ají.

Aquí me pongo a cantar
debajito de este techo
a ver si puedo sacar
la conquera de mi pecho.

Quien perdiera estarte viendo
trinta dias cada mes
siete dias por semana,

cada minuto una vez

**FOJA EN
BLANCO**